

PROGRAMME NATIONAL  
CONTRE LA  
**PAUVRETÉ**

# Colloque « Innover dans la lutte contre la pauvreté : favoriser les chances de formation par une continuité des offres »

4 septembre 2017, Kultur- und Kongresshaus d'Aarau



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
Office fédéral des assurances sociales OFAS

programme actualisé  
23 juin 2017  
avec atelier  
supplémentaire



# Colloque « Innover dans la lutte contre la pauvreté » 2017

Favoriser les chances de formation par une continuité des offres

**Lundi 4 septembre 2017, de 9 h 00 à 16 h 30**

Kultur- und Kongresshaus Aarau

Depuis 2014, le Programme national contre la pauvreté, d'une durée limitée à cinq ans, est mis en œuvre conjointement par la Confédération, les cantons, les villes et les communes ainsi que par des organisations de la société civile. Le Programme a pour objectif de fournir des connaissances fiables en matière de prévention et de lutte contre la pauvreté, de donner des impulsions au développement de stratégies et de mesures, de mettre en réseau les acteurs et d'encourager leur collaboration.

Pour prévenir et lutter contre la pauvreté de manière efficace, des mesures ponctuelles ne suffisent pas. Au contraire, il est nécessaire que les diverses offres soient harmonisées et qu'elles constituent un enchaînement depuis la petite enfance jusqu'à l'âge adulte. Cela requiert une bonne collaboration entre les différents acteurs et une coordination des mesures. Ce principe de continuité de la chaîne des offres sert de fil rouge au colloque.

L'idée est de stimuler la conception et la mise en œuvre d'approches qui contribuent à une plus grande égalité des chances dans le domaine de la formation, gage essentiel pour la prévention de la pauvreté. Au cours d'ateliers menés en parallèle, des projets innovants issus de la pratique feront l'objet de présentations et de discussions, dans une perspective à la fois pratique et conceptuelle. Ceux-ci relèvent des domaines de l'encouragement précoce, de l'école, de l'entrée dans la vie active et de la qualification des adultes. Les enjeux et les problématiques identifiés au cours de la journée seront ensuite discutés lors d'échanges et d'une mise en réseau entre les participants.

Cette journée s'adresse aux directions et aux professionnels des secteurs de la formation et du social œuvrant dans les cantons, les villes et les communes, aux représentants des établissements scolaires, des organisations non gouvernementales et des partenaires sociaux, ainsi qu'aux membres d'autorités souhaitant aborder les questions relatives à l'aménagement de mesures permettant d'accroître l'égalité des chances.



# Programme

09h00	Accueil et café
09h30	<b>Mot de bienvenue</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ludwig Gärtner, directeur suppléant de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et président du groupe de pilotage du Programme contre la pauvreté</li><li>• Nicolas Galladé, membre du conseil communal de Winterthour et président de l'Initiative des villes pour la politique sociale</li><li>• Christian Aeberli, directeur de l'office cantonal de l'enseignement obligatoire, Canton d'Argovie</li></ul>
09h50	<b>Un exposé introductif sur la « continuité des offres dans le domaine des chances de formation »</b> pose les questions essentielles et met en évidence les tenants et les aboutissants d'une telle continuité <ul style="list-style-type: none"><li>• Prof. Dr. Doris Edelmann, Haute école pédagogique de Berne</li></ul>
10h20	<b>Ateliers parallèles : présentations de projets</b> (ateliers 1 à 5 et atelier en externe)
12h00	Buffet, films et exposition d'affiches
13h15	<b>Ateliers parallèles : bases conceptuelles des projets</b> (ateliers 6 à 10)
14h15	<b>Débats et mise en réseau</b> (plénum et petits groupes), pause-café comprise
15h45	<b>Vue d'ensemble de la journée et table ronde, avec</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ludwig Gärtner, directeur suppléant de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et président du groupe de pilotage du Programme contre la pauvreté</li><li>• Bettina Fredrich, responsable de la politique sociale à Caritas Suisse</li><li>• Claudia Hametner, directrice suppléante de l'Association des communes suisses</li><li>• Nicolas Galladé, membre du conseil communal de Winterthour et président de l'Initiative des villes pour la politique sociale</li><li>• Christian Aeberli, directeur de l'office cantonal de l'enseignement obligatoire, Canton d'Argovie</li></ul>
16h30	<b>Fin du colloque</b>

Animation du colloque: Myriam Holzner, Kürze & Würze GmbH

## Ateliers parallèles du matin, de 10 h 30 à 12 h 00

Cinq ateliers menés en parallèle présenteront des projets innovants lancés par des cantons, des villes, des communes et des organisations non gouvernementales, et contribuant à une plus grande égalité des chances dans le domaine de la formation. L'objectif est de tirer des enseignements de la pratique pour mieux développer et adapter les mesures et les offres existantes.

### Atelier n° 1 Encouragement précoce : apprendre avec les parents

Dans leurs premières années, les enfants font des apprentissages qui leur serviront tout au long de leur vie. L'encouragement précoce est aujourd'hui l'un des principaux moyens de prévenir la pauvreté. Le programme de visites à domicile « PAT » / « Apprendre avec les parents (ZEPPELIN) » permet de soutenir les familles défavorisées ayant des enfants de 0 à 3 ans dans le canton du Tessin et dans l'agglomération et les régions rurales du canton de Zurich. Son but est de fournir informations, conseils et soutien au quotidien pour que les familles stabilisent leur situation et renforcent les chances de formation de leur enfant. Cet atelier sera consacré aux résultats relatifs à la mise en œuvre et à la transposition du programme dans divers contextes régionaux. Un accent particulier sera mis sur la collaboration des acteurs impliqués.

Projets présentés :

- **Zeppelin**  
Zeppelin – familien startklar gmbh, Zurich
- **PAT Parents as Teachers – Imparo con i genitori**  
Associazione Progetto Genitori, Chiasso

## Atelier n° 2 Encouragement précoce : mise en réseau et coordination

L'encouragement précoce est un domaine qui réunit un grand nombre d'acteurs et d'institutions : sages-femmes, pédiatres, centres de puériculture, crèches, groupes de jeu, familles de jour ainsi que réseaux, fondations et associations professionnelles de l'accueil de la petite enfance. Une collaboration et une coordination appropriées de tous les acteurs est une condition préalable à une stratégie d'encouragement précoce efficace. Des projets qui s'engagent en faveur d'un meilleur échange et d'une coopération renforcée entre ces acteurs feront l'objet de cet atelier.

Avec le programme «FrühEffekt» mis sur pied dans la ville d'Aarau, la coordination et le travail en réseau sont bien développés dans le domaine de l'encouragement précoce. La mise en place d'un «paysage éducatif» (Bildungslandschaft) fait partie des objectifs de législature 2014–2018 de la ville. Ce projet a pour objectif une plus grande collaboration des écoles, des familles et des acteurs extrascolaires, et insiste sur les périodes importantes de transition durant le parcours de formation des enfants et des jeunes. La présentation du projet se concentrera sur le domaine de l'encouragement précoce ainsi que sur le passage de l'âge préscolaire à l'école.

Un projet initié par l'Office fédéral des assurances sociales et l'Association des communes suisses, en étroite collaboration avec l'Union des villes suisses, s'adresse aux petites et moyennes communes qui veulent mettre en œuvre des mesures d'encouragement précoce. Le projet a pour objectif la mise à disposition de connaissances sur la thématique de l'encouragement précoce pour les enfants de familles socialement défavorisées, ainsi que le soutien au développement et à la mise en œuvre de stratégies communales dans ce domaine.

Projets présentés :

- **«FrühEffekt» et Paysage éducatif à Aarau (Bildungslandschaft)**  
Ville d'Aarau, Service social – Section Société
- **Les communes comme plateformes stratégiques et de réseautage dans le domaine de l'encouragement précoce**  
Office fédéral des assurances sociales OFAS et Association des communes suisses

## Atelier n° 3 Entrée dans la vie active : encourager les jeunes et renforcer leurs compétences

Les personnes peu formées se trouvent souvent dans des situations de travail précaires et sont plus fréquemment touchées par la pauvreté. C'est pourquoi il importe que les jeunes choisissent dès le début une profession qui leur convienne; il en va de leur avenir économique et social. Une offre et un projet pilote présenteront lors de cet atelier la façon dont ils soutiennent les jeunes socialement défavorisés à l'entrée dans la vie active. La discussion portera sur les meilleurs moyens de coordonner les efforts des entreprises formatrices, des branches d'activité, des institutions et des particuliers.

Le réseau d'entreprises formatrices du canton de Fribourg encourage la création de nouvelles places d'apprentissage et soutient les jeunes dans l'acquisition de compétences. Il est donc un intermédiaire entre les entreprises formatrices et les apprentis.

Le projet pilote « Scène active » de l'association Accroche teste une nouvelle mesure d'insertion professionnelle destinée aux jeunes qui ont abandonné l'école ou interrompu un apprentissage: les jeunes trouvent de nouvelles motivations en jouant sur scène. C'est l'occasion de mobiliser leurs ressources et de trouver en eux les moyens de recommencer une formation ou d'entrer dans le monde professionnel.

Projets présentés :

- **Fribap**  
Réseau d'entreprises formatrices, Fribourg
- **Scène active**  
Ville de Genève (Département de la cohésion sociale et de la solidarité) et Association Accroche, Genève

## Atelier n° 4 Faciliter la qualification des adultes

En Suisse, on estime que plus d'un demi-million de personnes de 25 à 64 ans n'ont pas achevé de formation post-obligatoire. Aider les adultes peu formés à acquérir et maintenir leurs compétences de base, ainsi qu'à obtenir un diplôme professionnel ou à changer de profession à l'âge adulte constitue donc une approche essentielle pour prévenir la pauvreté. Or la validation d'une qualification professionnelle est généralement un défi financier et requiert du temps. Durant leur formation de rattrapage, les personnes à bas revenu peuvent éprouver des difficultés à assurer leur subsistance tout en payant les frais supplémentaires inhérents à la formation ; c'est particulièrement le cas des femmes élevant des enfants.

Le projet HEKS@home encourage de manière très simple les femmes migrantes à faire leurs premiers pas vers l'intégration professionnelle en leur permettant de faire des expériences de travail en Suisse, de suivre des cours d'allemand et de bénéficier d'un coaching et d'informations sur le système suisse de la formation professionnelle.

Qualification+ est un dispositif du canton de Genève destiné à la formation de rattrapage pour les adultes peu qualifiés qui repose sur un concept et un accord interinstitutionnels. Les responsables de l'assurance chômage et de la formation professionnelle collaborent, afin d'offrir aux adultes au chômage ayant un faible niveau de formation, la possibilité de valider leurs compétences en vue d'obtenir le diplôme professionnel souhaité. Les candidats en recherche d'emploi bénéficient également de soutien pour acquérir les qualifications supplémentaires requises.

Projets présentés :

- **HEKS@home**  
EPER, antenne régionale de Berne
- **Qualification+**  
Canton de Genève, Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue  
(à confirmer)

## Atelier n° 5 Garantir la continuité des offres

Cet atelier sera entièrement voué au thème de l'intitulé du colloque: favoriser les chances de formation en veillant à la continuité des offres. Comment garantir l'existence d'offres répondant aux différentes transitions et situations de vie précaires? Comment faire en sorte que les offres soient coordonnées et les acteurs mis en réseau? Deux projets délibérément centrés sur les transitions – et tout désignés pour illustrer cette problématique – se présentent dans cet atelier.

Femmes Tische a élaboré un module permettant de travailler facilement avec les parents au moment où leur enfant passe de l'âge préscolaire à l'âge scolaire, ainsi qu'au moment où il quitte l'école pour entrer dans le monde professionnel. Les animatrices présenteront leur travail, en mettant l'accent sur le développement de ce module et sur le travail effectué avec leur réseau et les parents.

Le service du canton de Bâle-Campagne qui assure l'orientation professionnelle, le conseil aux études et l'accompagnement de carrière s'est fondé sur l'idée de continuité pour élaborer un plan directeur en faveur d'une orientation allant de l'école enfantine au degré secondaire II. Ce projet a permis de détecter les lacunes au passage de certaines étapes et de développer des prestations pour les combler avec la précision nécessaire.

Projets présentés:

- **Mon enfant va à l'école, et Choix professionnel**  
Femmes Tische Suisse romande
- **Orientation professionnelle: choix scolaire et professionnel, option de filière d'étude à toutes les étapes**  
Canton de Bâle-Campagne, Direction de l'instruction publique, de la culture et des sports, service de la formation professionnelle et de l'orientation professionnelle

## Atelier en externe au Musée municipal d'Aarau : Que signifie vraiment fuir son pays ?

Comment soutenir efficacement les processus d'apprentissage des enfants qui n'ont pas bénéficié de bonnes conditions de vie ? La question est au cœur de la prévention de la pauvreté. Cet atelier est consacré aux enfants et aux jeunes ayant vécu l'expérience de l'exil. L'exposition FLUCHT (Fuir) du Musée municipal d'Aarau met en lumière ce que l'exil représente concrètement pour les enfants. Après la visite, les participants débattront des défis à relever pour s'occuper de ces enfants dans les domaines de l'instruction publique et des affaires sociales.

Que signifie vraiment devoir abandonner son foyer, son travail, sa famille et sa patrie ? L'exposition et le débat abordent cette question sous divers angles. Au travers de biographies représentatives, les participants sont invités à découvrir les parcours variés et semés d'embûches de réfugiés ou de familles de réfugiés. Les visiteurs ont ainsi une idée de ce que peut éprouver un réfugié lorsqu'il arrive, au terme d'un long et périlleux voyage, dans un endroit où il n'est pas chez lui, où personne ne l'attend et dont il ne parle pas la langue, mais également un endroit dans lequel il place tous ses espoirs.

La deuxième partie sera consacrée aux défis à relever, ici en Suisse, pour s'occuper des enfants, des jeunes et des adultes ayant vécu l'expérience de l'exil. Quel est leur parcours ? Quels peuvent être les effets des expériences traumatisantes sur leurs actions et réactions (également dans leur subconscient) ? Qu'est-ce que cela implique au quotidien pour vous, en tant que responsable et spécialiste du domaine de l'éducation et des affaires sociales ? L'atelier présentera des outils visant à renforcer les compétences sociales des jeunes ; ces outils peuvent contribuer à les soutenir à long terme dans leur intégration et l'amélioration de leurs capacités de résilience.

Visite :

- **Exposition «FLUCHT» (Fuir) au Musée municipal d'Aarau**  
Partenariat entre le Musée, Médiation Culturelle Suisse et l'Aide humanitaire suisse

L'atelier a lieu au Musée municipal d'Aarau (Schlossplatz 23), près du Kultur- und Kongresshaus.

## Ateliers parallèles de l'après-midi, de 13 h 30 à 14 h 30

Les thèmes des cinq ateliers organisés le matin seront également proposés l'après-midi, mais l'accent portera sur les bases conceptuelles des projets. Les ateliers présenteront les résultats d'évaluations et d'enquêtes réalisées dans le cadre de divers projets, ainsi que des méthodes pratiques pour créer des offres innovantes. L'objectif est de placer dans un contexte plus large les résultats d'évaluations et d'études orientées sur la pratique, et de parler de leurs possibilités de transposition et de leur utilité pour d'autres domaines et d'autres offres. L'enchaînement des offres et la mise en réseau des acteurs constituent ici aussi un thème transversal.

### Atelier n° 6 Encouragement précoce: Les familles au centre

Dans le domaine de l'encouragement précoce, les enfants des familles touchées par la pauvreté profitent tout particulièrement des offres de formation, de prise en charge et d'éducation, qui favorisent un environnement pédagogique stimulant. Garantir un accès à des offres de qualité pour les parents ainsi que promouvoir la collaboration des spécialistes du domaine sont deux priorités centrales.

L'association Réseau Formation et Famille (Netzwerk Bildung und Familie) a mené une étude dans les centres pour les familles de Suisse alémanique au début de l'année 2017. Le but était d'évaluer les offres et d'identifier besoins, afin de mettre en place des mesures de soutien concrètes pour favoriser le développement et l'optimisation de centres pour les familles. Les premiers résultats de cette étude seront présentés et discutés au cours de cet atelier à l'aide d'un exemple concret.

Les «Lieux d'accueil enfants-parents» sont des dispositifs d'encouragement précoce et de soutien à la parentalité à bas seuil, développés par le canton de Vaud pour les enfants de 0 à 5 ans et leurs parents; ils parient sur la mixité sociale. Les résultats de l'évaluation de ces dispositifs seront présentés et mis en discussion.

Projets présentés:

- **Etude sur les centres pour les familles**  
Association Réseau Formation et Famille (Netzwerk Bildung und Familie)
- **Lieux d'accueil enfants – parents (de type Maison Verte)**  
Canton de Vaud, Service de protection de la jeunesse

## Atelier n° 7 Encouragement précoce : amélioration de l'accès aux offres

Tant les sages-femmes que le personnel des consultations parents-enfants sont essentiels lorsqu'il s'agit d'atteindre les familles socialement défavorisées et de les mettre en lien avec des offres spécifiques d'encouragement précoce ou, tout simplement, de leur en faciliter l'accès. Deux études visant à améliorer l'accès aux offres spécifiques de l'encouragement précoce seront présentées lors de cet atelier.

Dans le cadre du premier projet, les sages-femmes de Suisse alémanique et de Suisse romande ont été interrogées sur leur travail au sein de et avec des réseaux interdisciplinaires promouvant l'éducation précoce. Il s'agissait d'analyser les propriétés et les caractéristiques des réseaux existants et de formuler des recommandations pour leur développement, afin de faciliter l'accès des parents socialement défavorisés aux offres destinées à la petite enfance.

Le deuxième projet vise à comparer les approches et les modèles suivis par différents centres de consultations parents-enfants en Suisse alémanique et à en évaluer l'accessibilité pour les familles socialement défavorisées. L'atelier présentera les premiers résultats du projet en cours.

Projets présentés :

- **Réseautage des sages-femmes indépendantes de Suisse Accès des familles ayant des nouveau-nés à d'autres offres d'éducation précoce**  
Haute école zurichoise de sciences appliquées (ZHAW), département Santé, Institut des sages-femmes
- **Amélioration de l'accès des familles socialement défavorisées aux consultations parents-enfants**  
Association suisse des consultations parents-enfants

## Atelier n° 8 École et égalité des chances

La question de l'égalité des chances dans le système éducatif est un aspect central de la prévention de la pauvreté. Cela est valable du passage à l'école jusqu'à l'entrée dans la formation professionnelle. Comment les écoles peuvent-elles garantir l'égalité des chances tout au long du parcours de formation, dès la petite enfance et jusqu'à une entrée réussie dans le marché du travail ?

Lise Gremion, professeure à la Haute école pédagogique du canton de Vaud, fera part au cours de sa présentation du rôle de l'école sur la question de l'égalité des chances. Elle identifiera les lacunes du système existant et s'interrogera sur les mesures qui peuvent être entreprises dans le cadre de l'école, afin de promouvoir les chances des enfants et des jeunes issus de familles socialement défavorisées.

Le travail social en milieu scolaire est un domaine qui évolue rapidement et qui fait l'objet dans la pratique d'une mise en œuvre très hétérogène. Les spécialistes du domaine aspirent constamment à la définition d'un modèle commun de pratiques ainsi qu'à la détermination de critères d'évaluation appropriés et pertinents. Le projet mené en collaboration par la Haute école du nord-ouest de la Suisse, AvenirSocial et l'Association travail social en milieu scolaire (Schulsozialarbeitsverband SSAV) se consacre à cette question : comment mettre les conceptions actuelles des questions de formation et d'équité au service de la pratique du travail social en milieu scolaire, et comment en faire un cadre de référence pour l'évaluation de ce travail social en milieu scolaire ?

Projets présentés :

- **École et égalité des chances**  
Prof. Dr. Lise Gremion, Haute école pédagogique du canton de Vaud
- **L'équité dans la formation comme orientation pratique et critère d'évaluation dans le travail social et scolaire**  
Haute école du nord-ouest de la Suisse, AvenirSocial, Association travail social en milieu scolaire (Schulsozialarbeitsverband SSAV)

## Atelier n° 9 Entrée dans la vie active – Coopération et réseautage pour un départ réussi

Différents projets aident des jeunes à acquérir une formation professionnelle ou à prévenir les décrochages. Une bonne collaboration des acteurs impliqués dans la formation professionnelle est ici essentielle. Deux exposés montreront comment les partenaires d'un projet parviennent à collaborer dans des contextes différents et à constituer des réseaux.

«Gemeinsam zum Erfolg» (Ensemble pour réussir) est un projet qui vise, au moyen de la détection précoce et de l'encouragement individuel à l'apprentissage, à soutenir les jeunes lors de leur formation professionnelle et de leur passage dans la vie active. Le projet apporte également un soutien à la collaboration entre les lieux de formation. Le projet a été évalué en 2016. La présentation portera principalement sur l'évaluation de la coopération entre lieux de formation.

Le projet AMIE encourage et accompagne des jeunes mamans qui ont entre 16 et 28 ans; il les sensibilise à l'entrée dans le monde professionnel et au quotidien du travail, avec l'arrivée des nouvelles obligations familiales. Le projet est né en 2007 à Bâle d'une collaboration entre l'Union des arts et métiers de Bâle-Ville, l'aide sociale de Bâle-Ville et familia. Depuis lors, ce type d'offre a été développé sous différentes formes, dans plusieurs villes et cantons, avec différents organismes responsables (Œuvre suisse d'entraide ouvrière OSEO, Ville de Berne, fondation Albert-Koechlin), qui sont en contact et échangent régulièrement.

Projets présentés:

- **Gemeinsam zum Erfolg (Ensemble pour réussir)**  
Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle IFFP
- **Amie – Insertion professionnelle pour jeunes mamans**  
AMIE Bâle

## Atelier n° 10 Qualification des adultes : coopération et financement

La question du financement du coût de la vie pendant une formation professionnelle à l'âge adulte pose souvent un problème. Cet atelier sera consacré à la présentation d'un projet-pilote, organisé sur le mode du partenariat public-privé, qui permet à des adultes de suivre une formation.

«Une 2<sup>e</sup> chance pour une 1<sup>re</sup> formation» permet à 30 adultes motivés, âgés de plus de 25 ans, de suivre une formation professionnelle initiale. L'objectif du projet est qu'ils obtiennent un diplôme professionnel et qu'ils s'intègrent sur le marché du travail. La Fondation Stanley Thomas Johnson mène ce projet en collaboration avec l'Office de l'enseignement secondaire du 2<sup>e</sup> degré et de la formation professionnelle et les centres d'orientation professionnelle du canton de Berne. Elle finance, si nécessaire, les frais de formation, les besoins de base, les soins médicaux et des prestations circonstancielles. Les participants bénéficient de conseils pour la définition de leur objectif professionnel et sont, si nécessaire, accompagnés pendant leur formation.

Projet présenté :

- **Une 2<sup>e</sup> chance pour une 1<sup>re</sup> formation**

Fondation de Stanley Thomas Johnson et OP centres d'orientation professionnelle du Canton de Berne

# Indications sur le colloque

## Langues

Allemand et français avec traduction simultanée.

## Frais d'inscription

La participation au colloque est gratuite.

## Public cible

Directions et professionnels des secteurs de la formation et du social œuvrant dans les cantons, les villes et les communes, représentants des établissements scolaires, des organisations non gouvernementales et des partenaires sociaux, et membres d'autorités qui souhaitent aborder les questions relatives à l'aménagement de mesures permettant d'accroître l'égalité des chances de formation.

## Inscription

Dès le 29 mai 2017 sur [www.contre-la-pauvrete.ch](http://www.contre-la-pauvrete.ch).

Le nombre de participants est limité. Les inscriptions seront prises en compte selon leur ordre d'arrivée.

Afin d'avoir une répartition équilibrée des participants, un certain nombre de places sera réservé pour les représentants des cantons, des villes, des communes et des organisations non gouvernementales, jusqu'à la clôture des inscriptions. Les places disponibles seront ensuite attribuées aux personnes sur la liste d'attente.

Tous les participants reçoivent une confirmation d'inscription début août.

## Délai d'inscription

31 juillet 2017

### **Projection de films et exposition d'affiches**

Des films sur la thématique de l'encouragement des compétences de base des adultes et des posters de projets-pilotes seront présentés pendant la pause de midi.

### **Débats et mise en réseau**

Les enjeux et problématiques identifiés au cours des ateliers seront discutés et approfondis en plénum et en petits groupes, en deuxième partie de l'après-midi. Le débat est mené par l'animatrice du colloque.

### **Organisateur**

Programme national contre la pauvreté  
Office fédéral des assurances sociales  
Effingerstrasse 20  
3003 Berne  
[gegenarmut@bsv.admin.ch](mailto:gegenarmut@bsv.admin.ch)

## Lieu

Kultur- und Kongresshaus Aarau, Schlossplatz 9, 5000 Aarau

## Trajet depuis la gare d'Aarau

**En bus :** aller à l'arrêt de bus situé devant la Poste principale (Hauptpost) : prendre le bus n° 2 direction « Erlinsbach » ou le bus n° 1 direction « Küttigen » ou le bus n° 4 direction « Biberstein » et descendre à l'arrêt « Holzmarkt ». Continuer à pied dans la même direction que celle empruntée par le bus, aller jusqu'à la fin de la Graben et traverser la route. La place du château (Schlossplatz) se trouve derrière la banque Valiant. Le Kultur- und Kongresshaus Aarau se situe à gauche de la place.

**À pied :** env. 8 min. Suivre la Bahnhofstrasse en direction du centre ; tourner à droite après la Confiserie Brändli pour prendre la Kasinostrasse et continuer tout droit jusqu'à la fin de la rue. Traverser ensuite la rue, puis tourner à gauche et continuer tout droit sur 20 mètres. La place du château (Schlossplatz) se trouve derrière la banque Valiant. Le Kultur- und Kongresshaus Aarau se situe à gauche de la place.

## Places de parc

Il n'est pas possible de se garer au Kultur- und Kongresshaus Aarau. Seuls de brefs arrêts sont admis. Il est recommandé aux participants qui viennent en voiture de se garer au Kasernen-Parking (Laurenzenvorstadt, 5000 Aarau).



